







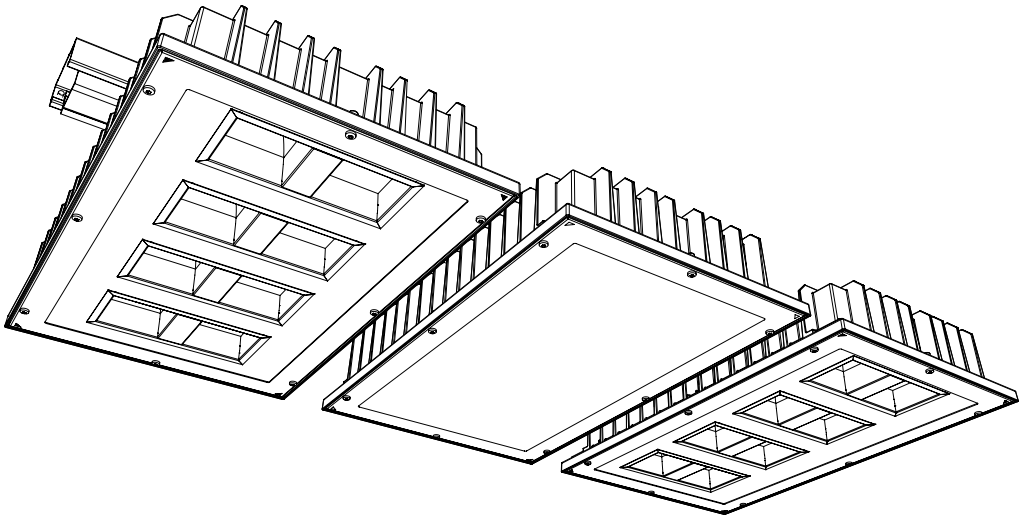
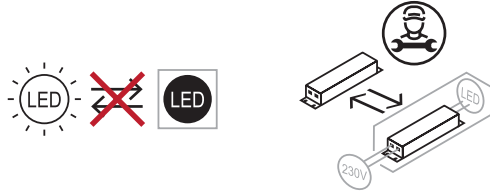
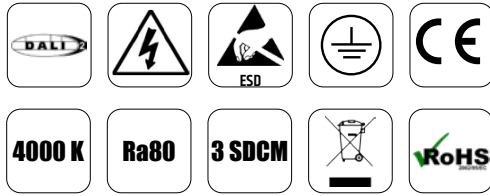




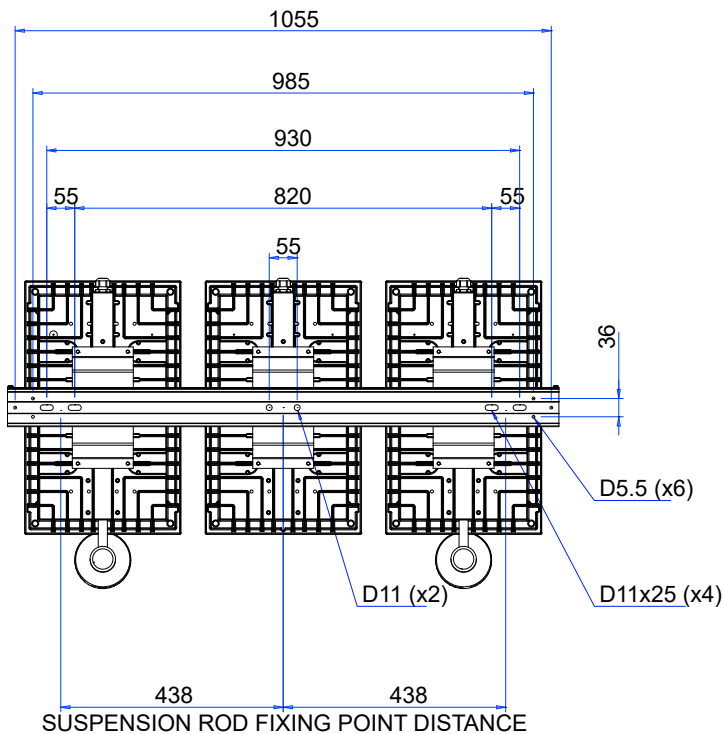
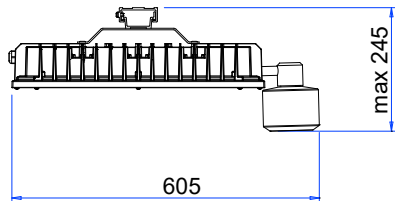
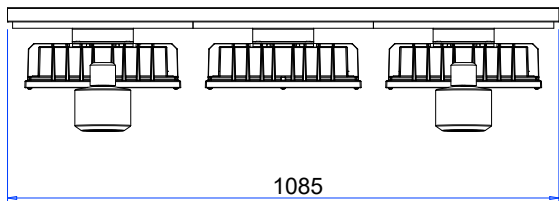
I-VALO XENRE XL®

LED LUMINAIRE FAMILY

	VALAISIMEN MITAT ARMATURMÅTT LUMINAIRE DIMENSIONS DIMENSIONS DES LUMINAIRES LEUCHTENMASSE WYMIARY OPRAWY	3
	KYTKENTÄ KOPPLINGSSCHEMA WIRING DIAGRAM SCHÉMA DE BRANCHEMENT SCHALTPLAN SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH	4
	Käyttö- ja huolto-ohjeet	5
	Bruks- och underhållsinstruktioner	8
	Operation and maintenance instructions	9
	Notice d'utilisation, d'installation et de maintenance	14
	Betriebs- und Wartungsanleitung	17
	Instrukcje obsługi i konserwacji	20
	Declaration of conformity	23

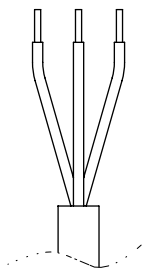


VALAISIMEN MITAT | ARMATURMÅTT | LUMINAIRE DIMENSIONS |
 DIMENSIONS DES LUMAIRES | LEUCHTENMASSE | WYMIARY OPRAWY



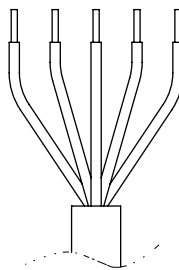
KYTKENTÄ | KOPPLINGSSCHEMA | WIRING DIAGRAM | SCHÉMA DE BRANCHEMENT | SCHALTPLAN | SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

1~



GNYE	⊕
BU	N
BN	1

1~ + DALI



GNYE	⊕
BU	N
BN	1
BK	D1
GY	D2

TEKNISET TIEDOT

Valaisin	XENRE XL®					
Kotelointiluokka (IP)	IP66 (GORE-suodattimella varustettuna) IP65					
Valonlähde	Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on D					
Jännite	220-240 V					
Taajuus	0/50/60 Hz					
Syttymisvirta	20A 900 µs					
	Ottoteho	Max. kpl per johdonsuoja-automaatti				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Huom. Taulukon arvot pätevät valaisinperheen vakiomalleihin.
Oikeus muutoksiin pidätetään.

Nämä ohjeet tulee säilyttää ja luovuttaa kiinteistön käyttäjälle!

ASENNUS

- Valaisimen saa asentaa vain sähköalan ammattilainen, voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- Valaisimen rakenteen muuttaminen ja lisäkytkentöjen tekeminen on kielletty.
- Valaisin voidaan asentaa suoraan kattoon tai muuhun asennuspintaan valaisimen päissä olevista kiinnityspisteistä.
- XENRE XL- valaisin asennetaan tilauksen mukana tulevalla asennuskiinnikkeellä X330

KÄYTTÖ & HUOLTO

- Valaisinta saa käyttää vain sellaisessa ympäristössä, johon se tyyppikilpensä mukaan on tarkoitettu.
- Valaisinta ei saa käyttää ilman sen suojalasia tai pc-/akryylikupua.
- Ennen huoltoa valaisin on tehtävä jännitteettömäksi ja annettava jäähtyä. Valaisimen osien jäähtyminen kestää useita minuutteja.
- Asennuskiskon, kiinnikkeen sekä tiivistepintojen kunto on syytä tarkistaa säännöllisesti.
- Viallista valaisinta ei saa käyttää vaan se on tehtävä jännitteettömäksi ja huollettava.
- Valaisinta huollettaessa on huomioitava, että LED-valaisimet ovat herkkiä staattiselle sähkölle (ESD).
- Tuote kuuluu elektronisten laitteiden jätteenkäsittelyä (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EC piiriin ja tuote tulee elinkaaren lopussa kierrättää asianmukaisesti.

PUHDISTAMINEN

- Valaisin tulee puhdistaa jännitteettömänä ja jäähtyneenä. Elektronisia komponentteja tai liittimiä ei saa altistaa kosteudelle.
- Valaisimen ulkopinnat on syytä puhdistaa liasta ja pölystä säännöllisesti. Suositus on vähintään 6kk välein. Näin varmistetaan valaisimen tehokas toiminta, optimaalinen valontuotto sekä pitkä elinikä.
- Valaisimen ulkopintojen puhdistukseen voidaan tarvittaessa käyttää neutraaleja saippualliuksia (pH 7), esimerkiksi astianpesuaineita. Nämä sopivat myös lasin tai polykarbonaattikuvun puhdistukseen. Puhdistusainetta ei saa suihkuttaa suoraan valaisimen pintaan. Laimenna pesuainetta vedellä ja käytä puhdistukseen kangasliinaa tai pesusientä.
- Valaisimen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.

SUODATTIMEN VAIHTO

- Normaalissa teollisuusympäristössä suositellaan suodattimen vaihtoväliksi n. 4-5 vuotta. Olosuhteista riippuen, mikäli sulkuksille kerääntyy likaa, on myös suodatin hyvä vaihtaa uuteen samalla kun sulkuksesi puhdistetaan.

TAKUU

- Yleiset myynti- ja takuehdot on ladattavissa www.i-valo.com sivustolta kohdasta "Lataukset".

Armatyr	XENRE XL®					
Kapslingsklass (IP)	IP66 (med GORE-filtret) IP65					
Ljuskälla	Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass D .					
Spänning	220-240 V					
Frekvens	0/50/60 Hz					
Strömstöt	20A 900 µs					
	Total effekt	Max. antal per automatisk strömbrytare				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Obs! De värden som anges i tabellen gäller armatursortimentets standardmodeller. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar.

Dessa anvisningar måste bevaras och överlämnas till den som använder fastigheten!

INSTALLATION

- Armaturen får bara installeras av en behörig elektriker i enlighet med lokal lagstiftning.
- Det är förbjudet att ändra armaturens konstruktion och att göra ytterligare anslutningar.
- Armaturen kan monteras direkt i taket eller på en annan monteringsyta med hjälp av fästena i armaturens ände.
- XENRE-armaturen monteras med monteringsfästet X330 som medföljer leveransen

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Armaturen får bara användas i miljöer som den har utformats för enligt märkplåten.
- Armaturen får inte användas utan täckglaset eller höljet av polykarbonat/akryl.
- Spänningen måste kopplas bort från armaturen innan underhåll utförs. Det tar flera minuter för armaturens komponenter att svalna.
- Monteringsskenans och fästets skick ska kontrolleras regelbundet.
- Skadade armaturer får inte användas. Spänningen måste kopplas bort från armaturen och den måste repareras.
- Vid underhåll, observera att LED-armaturer är känsliga för elektrostatiska urladdningar (ESD).
- Produkten följer EU:s direktiv om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter 2012/19/EC (WEEE), och måste återvinnas korrekt i slutet av sin livslängd.

RENGÖRING

- Spänningen måste kopplas bort från armaturen före rengöringen. De elektroniska komponenterna och kopplingarna får inte utsättas för fukt.
- Armaturens utvändiga ytor bör rengöras från damm regelbundet. Det rekommenderade intervallet är högst sex månader. Detta bidrar till att säkerställa att armaturen fungerar effektivt, ger optimalt ljusflöde och har en lång livslängd.
- Vid behov kan armaturen rengöras med neutrala tvållösningar (pH 7), till exempel diskmedel. De är också lämpliga för att rengöra glas- eller polykarbonathöljet. Späd rengöringsmedlet med vatten och använd en trasa eller svamp vid rengöringen.
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra armaturen.

BYTE AV FILTER

- I en normal industrimiljö bör filtret bytas ut efter 4 till 5 år. Om det samlas smuts på täckglaset bör du byta filtret samtidigt som du rengör täckglaset.

GARANTI

- Allmänna försäljnings- och garantivillkor kan laddas ner från www.i-valo.com under "Nerladdningar".

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Luminaire		XENRE XL®				
Enclosure rating (IP)		IP66 (equipped with the GORE filter) IP65				
Light source		This product contains a light source of energy efficiency class D .				
Voltage		220-240 V				
Frequency		0/50/60 Hz				
Inrush current		20A 900 µs				
	Total power	Max. number per automatic circuit breaker				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Note: The values given in the table apply to standard models in the luminaire product range. We reserve the right to make changes.

These instructions must be kept and handed over to the user of the property!

EN

INSTALLATION

- The luminaire may only be installed by a professional electrician in accordance with local legislation.
- Modifying the structure of the luminaire and making additional connections is prohibited.
- The luminaire can be installed directly to the ceiling or other installation surface from the lugs at the ends of the luminaire.
- The XENRE luminaire is mounted using the mounting bracket X330 included in the delivery.

USAGE & MAINTENANCE

- The luminaire may only be used in an environment for which it has been designed according to its rating plate.
- The luminaire may not be used without its cover glass or PC/acrylic cover.
- Before performing maintenance, the voltage must be disconnected from the luminaire. It takes several minutes for the luminaire components to cool down.
- The condition of the installation rail and the bracket should be checked regularly.
- A damaged luminaire must not be used; voltage must be disconnected from it and it must be repaired.
- Please note during maintenance, that LED luminaires are sensitive to electrostatic discharges (ESD).
- The product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE), and must be properly recycled at the end of its service life.

CLEANING

- Before cleaning, voltage must be disconnected from the luminaire. The electronic components and connectors must not be exposed to moisture.
- Dust should be cleaned off the exterior surfaces of the luminaire regularly. The recommended interval is 6 months or less. This helps ensure the efficient functioning of the luminaire, optimal light output and a long service life.
- If necessary, the luminaire can be cleaned with neutral soap solutions (pH 7), for example dishwashing liquids. They are also suitable for cleaning the glass or the polycarbonate cover. Dilute the cleaning agent with water, and use a cloth rag or a sponge for cleaning.
- Do not use a pressure washer to clean the luminaire.

FILTER REPLACEMENT

- In a normal industrial environment, the recommended replacement interval of the filter is around 4 to 5 years. Depending on the conditions, if dirt accumulates on the cover glass, the filter should also be replaced while cleaning the cover glass.

WARRANTY

- General terms of sale and warranty can be downloaded from www.i-valo.com under "Downloads".

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

FR

Luminaire		XENRE XL®				
Indice de protection (IP)		IP66 (équipé du filtre GORE) IP65				
Source lumineuse		Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D .				
Tension		220-240 V				
Fréquence		0/50/60 Hz				
Appel de courant		20A 900 µs				
	Puissance totale	Nombre max. par coupe-circuit automatique				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Remarque : Les valeurs indiquées dans le tableau s'appliquent aux modèles standard dans la gamme de produits du luminaire. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications.

Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à l'utilisateur du matériel !

FR

INSTALLATION

- Le luminaire doit être installé uniquement par un électricien professionnel conformément à la législation locale.
- Il est strictement interdit de modifier la structure du luminaire et d'effectuer des branchements supplémentaires.
- Le luminaire peut être installé directement au plafond ou sur une autre surface grâce aux pattes de fixation.
- Le luminaire XENRE se monte à l'aide du support de montage X330 fourni.

UTILISATION ET MAINTENANCE

- Le luminaire ne doit être utilisé que dans un environnement pour lequel il a été conçu, conformément à sa plaque signalétique.
- Le luminaire ne doit pas être utilisé sans sa vasque en verre ou en PC/acrylique.
- Avant de procéder à la maintenance, vous devez couper la tension du luminaire. Plusieurs minutes sont nécessaires au refroidissement des composants du luminaire.
- Contrôlez régulièrement l'état du rail d'installation et de son support.
- N'utilisez jamais un luminaire endommagé : coupez la tension du luminaire et faites-le réparer.
- Veuillez noter que, lors de la maintenance, les luminaires à LED sont sensibles aux décharges électrostatiques (ESD).
- Le produit est couvert par la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) 2012/19/CE et doit être recyclé correctement à la fin de sa durée de service.

NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage, vous devez couper la tension du luminaire. Les composants électroniques et les connecteurs ne doivent pas être exposés à l'humidité.
- Les surfaces extérieures du luminaire doivent être dépoussiérées régulièrement. L'intervalle conseillé est de 6 mois maximum. Cela permet d'assurer le fonctionnement efficace du luminaire, un rendement optimal et une longue durée de vie.

- Au besoin, vous pouvez nettoyer le luminaire avec une solution à base de savon neutre (pH 7), par exemple du liquide vaisselle. Ce type de solution convient également au nettoyage du verre ou de la vasque en polycarbonate. Diluez l'agent nettoyant à l'eau et utilisez un chiffon en tissu ou une éponge pour procéder au nettoyage.
- N'utilisez pas de nettoyeur sous pression pour nettoyer le luminaire.

REPLACEMENT DU FILTRE

- Dans un environnement industriel normal, il est recommandé de remplacer le filtre tous les 4 ou 5 ans. Selon les conditions, si de la saleté s'accumule sur la vitre du couvercle, il convient également de remplacer le filtre lors du nettoyage de la vitre du couvercle.

GARANTIE

- Les conditions générales de vente et de garantie sont disponibles en téléchargement sous la rubrique « TÉLÉCHARGEMENTS » du site www.i-valo.com.

TECHNISCHE DATEN

DE

Leuchte	XENRE XL®					
Schutzart	IP66 (mit GORE-Filter) IP65					
Leuchtmittel	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D .					
Spannung	220-240 V					
Frequenz	0/50/60 Hz					
Einschaltstrom	20A 900 µs					
	Gesamtleistung	Leitungsschutzautomat				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Hinweis: Die Werte in der Tabelle beziehen sich auf Standardmodelle im Leuchten-Sortiment. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.

MONTAGE

- Die Leuchte darf nur durch einen professionellen Elektriker laut lokaler Gesetzgebung montiert werden.
- Das Verändern der Leuchtenkonstruktion und Hinzufügen weiterer Verbindungen ist verboten.
- Die Leuchte kann direkt an der Decke bzw. einer anderen Montageoberfläche durch die Flansche an den Leuchtenenden installiert werden.
- Die XENRE Leuchte wird mit der im Lieferumfang enthaltenen Montagekonsole X330 angebracht.

DE

VERWENDUNG & WARTUNG

- Die Leuchte darf nur in einer Umgebung verwendet werden, für die sie laut Typenschild ausgelegt wurde.
- Die Leuchte darf nicht ohne Abdeckungsglas oder PC-/Acrylabdeckung verwendet werden.
- Vor Wartungsarbeiten muss die Leuchte von der Spannungsversorgung getrennt werden. Es dauert mehrere Minuten, bis sich die Komponenten der Leuchte abgekühlt haben.
- Der Zustand von Montageschiene und Konsole sollte regelmäßig überprüft werden.
- Eine beschädigte Leuchte darf nicht verwendet werden. Sie muss von der Spannungsversorgung getrennt und repariert werden.
- Bitte beachten Sie, dass LED-Leuchten während der Wartung gegenüber elektrostatischer Entladung (ESD) empfindlich sind.
- Das Produkt unterliegt der Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und muss am Ende seiner Lebensdauer ordnungsgemäß recycelt werden.

REINIGUNG

- Vor dem Reinigen muss die Leuchte von der Spannungsversorgung getrennt werden. Die elektronischen Komponenten und Anschlüsse dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Außenflächen der Leuchte müssen regelmäßig entstaubt werden. Empfohlen wird dies in Abständen von maximal 6 Monaten. Auf diese Weise werden eine effiziente Funktionsweise der Leuchte, eine optimale Lichtleistung und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

- Bei Bedarf kann die Leuchte mit neutralen Seifenlösungen (pH 7) wie beispielsweise Spülmittel gereinigt werden. Diese Lösungen sind auch für das Reinigen der Abdeckung aus Glas oder Polycarbonat geeignet. Verdünnen Sie das Reinigungsmittel mit Wasser und verwenden Sie einen Stofflappen oder einen Schwamm für die Reinigung.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger zum Reinigen der Leuchte.

FILTERWECHSEL

- In einer normalen industriellen Umgebung beträgt der empfohlene Zeitabstand für den Filterwechsel etwa 4 bis 5 Jahre. Je nach Bedingungen, falls sich Schmutz auf dem Schutzglas ansammelt, sollte der Filter beim Reinigen der Abdeckung gewechselt werden.

GEWÄHRLEISTUNG

- Die allgemeinen Verkaufs- und Gewährleistungsbedingungen können auf der Website www.i-valo.com unter „Downloads“ heruntergeladen werden.

DANE TECHNICZNE

PL

Oprawa oświetleniowa		XENRE XL®				
Stopień ochrony obudowy		IP66 (wyposażenie w filtr GORE) IP65				
Źródło światła		Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej D .				
Napięcie		220-240 V				
Częstotliwość		0/50/60 Hz				
Prąd rozruchu Iszczyt		20A 900 μs				
	Moc całkowita	Maks. liczba na wyłącznik automatyczny				Ta
		B10	B16	C10	C16	
XE20M	584 W	3	5	3	5	60 °C
XE20M	462 W	4	7	4	7	65 °C
XE20X	444 W	4	7	4	7	65 °C

Uwaga: Wartości podane w tabeli dotyczą standardowych modeli w ofercie opraw oświetleniowych. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

Niniejsze instrukcje należy zachować oraz przekazać użytkownikowi nieruchomości!

MONTAŻ

- Oprawa oświetleniowa może być instalowana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zabrania się modyfikacji konstrukcji oprawy i wykonywania dodatkowych połączeń.
- Oprawa może być montowana bezpośrednio na suficie lub innej powierzchni za pomocą łapek znajdujących się na końcach oprawy.
- Oprawa oświetleniowa XENRE jest montowana przy użyciu wspornika montażowego X330 dołączonego do zestawu.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Oprawa może być użytkowana tylko w otoczeniu, do którego jest przeznaczona, zgodnie z tabliczką znamionową.
- Oprawy nie można używać bez dołączonej osłony szklanej lub z tworzywa sztucznego.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć dopływ prądu do oprawy. Podzespoły oprawy potrzebują kilku minut na ostygnięcie.
- Należy regularnie sprawdzać stan szyny montażowej i wspornika.
- Nie wolno używać uszkodzonej oprawy – należy odłączyć dopływ prądu i dokonać naprawy.
- Podczas konserwacji należy pamiętać, że oprawy LED są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne (ESD).
- Produkt objęty jest dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2012/19/UE (WEEE) i musi zostać poddany utylizacji po zakończeniu okresu eksploatacji.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć dopływ prądu do oprawy. Elementy elektroniczne i złącza nie mogą być narażone na działanie wilgoci.
- Należy regularnie usuwać kurz z zewnętrznych powierzchni oprawy. Zalecana częstotliwość to 6 miesięcy lub częściej. Dzięki czyszczeniu oprawa prawidłowo działa, daje optymalny strumień świetlny oraz ma dłuższą trwałość.

- W razie potrzeby oprawa może być czyszczona przy użyciu detergentu o neutralnym odczynie (pH 7), np. płynu do mycia naczyń. Za pomocą detergentów można również czyścić szklane lub poliwęglanowe osłony. Należy rozcieńczyć środek czyszczący wodą i użyć szmatki lub gąbki do czyszczenia.
- Nie należy używać myjki ciśnieniowej do czyszczenia oprawy.

WYMIANA FILTRA

- W standardowym środowisku przemysłowym zaleca się wymianę filtra co około 4–5 lat. W zależności od warunków, jeśli na szklanej osłonie gromadzi się brud, podczas jej czyszczenia należy również wymienić filtr.

PL

GWARANCJA

- Ogólne warunki sprzedaży i gwarancji można pobrać ze strony www.i-valo.com w zakładce „MATERIAŁY DO POBRANIA”.



Declaration of Conformity

Manufacturer: I-Valo Oy
Address: Tehtaantie 3B
FIN-14500 IITTALA
FINLAND
Product: LED luminaire
Product name: XENRE XL® series

We declare under sole responsibility that above listed products confirm with the:

ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
ISO 45001:2018

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU
REACH regulation (EU) No. 1907/2006

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

EN IEC 60598-1:2021 + A11:2022
EN IEC 60598-2-1:2021

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 16

Place and date: Iittala, 9.1.2025

Name and signature of authorized person:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Saara Hännikäinen', written over a horizontal line.

Saara Hännikäinen
Product Manager





A Fagerhult Group Company

Manufacturer:

I-VALO OY
TEHTAANTIE 3B
14500 IITTALA
FINLAND
Tel. +358 (0)10 501 3000
info@i-valo.com



Intertek



Intertek